



gare
mijn
ont
cijferd

Gebruichsanleitung

Einleitung

Wir freuen uns, dass Sie an der Transkription und Entschlüsselung der Notizbücher von Jan Garemijn aus dem Kupferstichkabinett des Musea Brugge mitwirken möchten. Gern nutzen wir für dieses Projekt die vom Botanischen Garten Meise entwickelte Plattform DOEDAT.BE.

Ihr Beitrag ist sehr wertvoll und hilft unseren Registratoren, professionelle Objekt- und Textdatensätze für die Registrierung und Erschließung von Garemijns Notizbüchern zu erstellen. Am Ende dieses Projekts wird jeder in der Lage sein, die Notizbücher auf collectie.museabrugge.be einzusehen und zu durchsuchen. So erhalten sowohl Forscher als auch Liebhaber des Kulturerbes einen besonderen Blick hinter die Kulissen der Akademie von Brügge im 18. Jahrhundert.

Bitte lesen Sie die folgenden Richtlinien, bevor Sie anfangen.
Viel Spaß beim Transkribieren!

gare
mijn
ont
cijferd^{*}

* Garemijn entziffert

Teil 1: Registrierung

Schritt 1 Surfen Sie nach www.museabrugge.be/GaremijnOntcijferd

Schritt 2 Klicken Sie auf den Button „Registrieren“

- Sie können jetzt ein Konto erstellen
- Füllen Sie bitte alle erforderlichen Felder aus
- Klicken Sie auf „Konto erstellen“

Schritt 3 Überprüfen Sie Ihren Posteingang

- Sie erhalten innerhalb einer Stunde eine E-Mail vom „Botanic Garden Meise“
- Finden Sie die E-Mail nicht? Dann sehen Sie auch in Ihrer Spam box nach
- Klicken Sie auf den Link in der E-Mail, um Ihr Benutzerkonto zu aktivieren und die Registrierung zu beenden

Schritt 4 Die Registrierung ist abgeschlossen

- Weiter mit Teil 2

Teil 2: Beginnen Sie mit der Beschreibung

Schritt 1 Surfen Sie nach www.museabrugge.be/GaremijnOntcijferd-doe-dat

Statt „Anmelden“ sehen Sie oben rechts jetzt „Mein Profil“.
Sie sind jetzt eingeloggt und können sofort loslegen!

- Klicken Sie auf den grünen Button „Anfangen“

Schritt 2 Sie erhalten nun eine Übersicht der Seiten aus den Notizbüchern.

- Sie können wählen, mit welchem Bild Sie beginnen möchten
- Klicken Sie auf „Transkribieren“, wenn Sie das Bild beschreiben und den Text transkribieren möchten
- Klicken Sie auf „Übersicht“, wenn Sie sich das Bild zuerst im Detail ansehen möchten

Schritt 3 Jedes Mal erscheint eine Seite aus einem der Notizbücher von Garemijn, die im Kupferstichkabinett des Musea Brugge aufbewahrt werden. Die Seite zeigt eine Pose oder Haltung eines von Garemijn gezeichneten Modells mit darauf vermerkten Notizen oder Namen. Manchmal handelt es sich auch um eine Kombination aus Text und Bild.

- Können Sie den Text lesen und das Bild beschreiben?
Füllen Sie dann bitte die nachstehenden Felder aus.
- Möchten Sie lieber eine andere Seite sehen? Kein Problem. Klicken Sie einfach auf „Zurück zur Übersichtsseite“ und wählen Sie eine andere Seite.

Schritt 4 Füllen Sie die Felder mit Hilfe der Ausfüllanleitung aus.

→ die Zusatzseite enthält Anweisungen zum Ausfüllen

Schritt 5 Sind alle Felder ausgefüllt?

JA

- Klicken Sie auf den orangefarbenen Button „Speichern“
- Sie können nun unter folgenden Schritten wählen:
 - Zurück zur Übersichtsseite
 - Zurück zur gespeicherten Aufgabe
 - Zur Startseite des Projektes gehen
 - Meine Beiträge anzeigen (einschließlich alle gespeicherte Aufgaben)

NEIN

- Möchten Sie erst noch über das Bild nachdenken und die Beschreibung später beenden? Klicken Sie auf „Unvollendete Aufgabe speichern“

ICH HABE EINE FRAGE

- Haben Sie eine Frage zu dem Bild? Stellen Sie sie den Mitwirkenden über den Button „Gespräch anfangen“ um einen Forumsbeitrag zu erstellen.

Tipps, um das Bild im Detail zu betrachten

Auf der linken Seite finden Sie Symbole mit denen sich das Bild

- vergrößern oder verkleinern lässt
- drehen lässt
- nach oben, unten, links oder rechts verschieben lässt

Mit den Symbolen auf der rechten Seite können Sie das Bild

- in einem separaten Fenster öffnen
- in Ihrem Browserfenster verankern

Sie können den Kontrast und die Belichtung mit Hilfe der Schieberegler in der oberen linken Ecke einstellen

Wie man sich (erneut) anmeldet

Schritt 1 Gehen Sie nach www.museabrugge.be/GaremijnOntcijferd-doe-dat

Schritt 2 Klicken Sie oben rechts auf „Anmelden“

- Sie sehen das Fenster: „Mein Profil“
- Geben Sie Ihre E-Mail-Adresse und Ihr Passwort ein
- Klicken Sie auf „Anmelden“
- Sie können beginnen

Erhalten Sie nach dem Einloggen eine Fehlermeldung?

- Keine Sorge. Schließen Sie einfach diese Website
- Gehen Sie erneut nach www.museabrugge.be/GaremijnOntcijferd-doe-dat
- Oben rechts sehen Sie, dass Sie wieder angemeldet sind. Sie sehen „Mein Profil“
- Sie können neu anfangen

Brauchen Sie Hilfe?

Sie können sich nicht registrieren? Sie können sich nicht anmelden?

Sie möchten uns etwas mitteilen?

Kontaktieren Sie uns über info@verrijkdekijkopbrugge.be
oder unter der Telefonnummer 050 47 53 96.

Folgen Sie uns

facebook.com/GaremijnOntcijferd
museabrugge.be/GaremijnOntcijferd



Garemijn Ontcijferd ist ein Projekt von Musea Brugge in Zusammenarbeit mit meemoo,
VKC Flämische Kunstsammlung und mit Unterstützung der flämischen Regierung. Unser besonderer
Dank gilt unseren Kolleginnen und Kollegen des Botanischen Gartens Meise für die Bereitstellung
der Plattform DoeDat.

Ausfüllanleitung

Identifizierung

1 Können Sie die Seite datieren?

- Steht ein Datum auf der Seite? Geben Sie sie hier so genau wie möglich an. Verwenden Sie den niederländischen Namen.

Tipp: Manchmal verwendet Garemijn eine Zahlen-Buchstaben-Kombination als Abkürzung:

- o 7bre = September
- o 8bre = Oktober
- o 9bre = November
- o Xbre = Dezember

2 Um welchen Wochentag handelt es sich?

- Wird ein Wochentag erwähnt? Geben Sie ihn hier ein. Verwenden Sie den niederländischen Namen.

Angaben zur Sammlung

3 Gibt es eine Zeichnung auf dieser Seite? Geben Sie ja/nein an.

- Falls ja, welche Pose der Figur sehen Sie? Gibt es mehrere Figuren? Bitte geben Sie mehrere Posen an

Räumliche Angaben

4 Was können Sie in der Zeichnung sehen?

- Wie würden Sie die Zeichnung beschreiben? Wenn es sich um einer Zeichnung nach einem Modell handelt: Wie wird das Modell dargestellt? Ist es eine flüchtige Skizze, eine Strichzeichnung oder eine Schattenzeichnung?
 - Hier sind einige Möglichkeiten, eine Modellzeichnung zu beschreiben:
 - o Mann frontal oder von hinten gesehen
 - o Nackt oder bekleidet, mit (Lenden-)Tuch
 - o Im Profil oder um drei Viertel nach links oder rechts gedreht (vom Standpunkt des Betrachters aus gesehen)
 - o Schaut nach oben oder unten
 - o Stehender Akt in Kontraposition (Position mit einem ausgestreckten und gebeugten oder entspannten Bein), mit gespreizten Beinen, kniend, liegend
 - o Gestreckte, verschränkte oder entspannte Arme, nach oben oder unten zeigend
 - Sind irgendwelche Gegenstände oder Requisiten abgebildet (Seil, Stock, Podest,...)?

5 Können Sie den Text auf der Seite lesen? Dann geben Sie diesen wortwörtlich ein.

- Schreiben Sie buchstäblich alles was Sie auf dieser Seite lesen können.
 - Kopieren Sie den Text von links nach rechts und von oben nach unten, einschließlich der Interpunktion.
 - Beginnen Sie eine neue Zeile, wenn auch eine neue Zeile auf der Seite beginnt.
 - Beachten Sie die Regeln des Standardniederländischen für die Großschreibung.
 - Achten Sie auf die Eigennamen.
 - o Schreiben Sie den Vornamen immer groß.
 - o van/der/van de(n) usw. wird klein geschrieben.
 - o Der Stamm des Nachnamens wird groß geschrieben.
Beispiel: Pieter van de Vyvere.
 - Schreiben Sie in einer logischen Reihenfolge: gruppieren Sie verschiedene Textblöcke, wenn Sie meinen, dass sie zusammengehören. Beachten Sie eine Leerzeile zwischen zwei Textblöcken.
- Siehe Beispiel unten:** Schreiben Sie zuerst den oberen, den linken, den rechten und zum Schluss den unteren Textblock.



- Verwenden Sie eckige Klammern bei unleserlichen Text oder in Zweifelsfällen.
 - o [unleserlich] ; [jor Legillon?] ; enz[ovoort]
 - o Noch lesbar, aber durchgestrichen: [Legillon, durchgestrichen]
 - o Durchgestrichen und nicht mehr lesbar: [unleserlich, durchgestrichen]

Andere Daten

6 Zeichenmittel oder Schreibmaterial

- Welche Zeichen- oder Schreibmaterialien hat der Künstler auf dieser Seite verwendet? Kreuzen Sie die zutreffenden Kästchen an. Glauben Sie, dass Sie ein anderes Material erkennen? Wenn ja, tragen Sie dies unter „Sonstiges“ ein.

Notizen

Kommentare, die für Musea Brugge nützlich sein könnten, können hier eingegeben werden.